

Le Lingot

Mercredi, le 29 avril 1981, 38ième année, No 19

Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée



Un 335 tout neuf Usine d'hydrate I

par Louis-René Ménard

Photos: Yves Henrichon

La direction de l'usine d'hydrate 1 de Vaudreuil inaugurerait le 27 avril de nouveaux bureaux, une salle à manger et une cantine modernes, à l'édifice 335. Cet événement digne de mention dans la vie de l'usine a été souligné de façon particulière, par une réception qui réunissait une cinquantaine d'invités.

Construit sur deux étages, le 335 est situé dans la cour avant de l'usine de minerai 1. D'une superficie de 19 500 pieds carrés, l'édifice comprend à l'étage supérieur 28 bureaux, de même qu'une salle de conférence, des toilettes, une salle d'archives, etc... Au rez-de-chaussée, c'est la salle à manger avec cantine, qui peut accueillir 250 employés aux heures de pointe.

En outre, on prévoit terminer pour l'automne '81, une autre salle à manger pour les contre-maitres dans la partie nord de la cour avant, et d'autres bureaux pour contre-maitres et planificateurs au-dessus de la station de



Le surintendant de l'usine d'hydrate 1 de Vaudreuil, Georges-A. Bergeron inaugurerait, le 27 avril, la nouvelle salle à manger du 335.



Vue d'ensemble de la nouvelle salle à manger ultra-moderne du 335, qui peut accueillir environ 250 personnes.

déchargement de caustique. Globalement, cette modernisation représente un investissement de 2,3 \$ millions.

Des travaux qui s'imposaient

Selon le surintendant de l'usine de minerai 1, Georges A. Bergeron, ces rénovations s'avéraient nécessaires et urgentes, d'une part parce que les anciens bâtiments ne répondaient plus aux standards d'Alcan, et que les différents services qui s'y trouvaient étaient trop épar-

pillés.

En ce qui regarde les salles à manger, M. Bergeron note qu'en plus d'être dispersées, elles étaient désuètes. Elles ne correspondaient donc plus aux normes physiques et hygiéniques établies par la Compagnie.

Le surintendant Bergeron estime finalement que ces améliorations notables apportées aux commodités de l'usine de minerai 1 de Vaudreuil, contribueront certainement à rendre plus agréable le travail de tout le personnel.



Une belle réussite à l'usine d'hydrate 1. Dans l'ordre habituel, le surintendant Georges Bergeron, l'ingénieur Jean-Guy Bonneau, de la firme T.B.A., le directeur adjoint de Vaudreuil, Jean Laganière, l'architecte Léo Lapointe, Gilles Boudreault, ingénieur de chantier à Vaudreuil, Robert Lottinville, surintendant à l'ingénierie, et Marc Lepage, ingénieur du projet.

Dans ces pages...

par Raymond Arcand

Le Lingot vous donne un aperçu du regain d'activités qui se manifeste, un peu partout dans la région, à l'heure où la belle saison s'annonce.



En page 2, Alcan s'associe aux finales régionales des Jeux du Québec.



Le Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida a un nouveau président. En page 3.



La semaine du 26 avril étant celle des téléphonistes, pleins feux sur celles qui acheminent nos appels. En page 5.

Il y a déjà un an, Sécac, la FSSA et la CSST signaient un protocole d'entente pour une étude sur la santé des travailleurs de l'aluminium. On fait le point dans le cadre d'un dossier 81, inséré dans ces pages.



Alcan s'implique dans les Jeux du Québec

par Alain Hardy, pigiste

Les prochains Jeux régionaux du Québec se dérouleront à Normandin, les 3-5 juillet prochains. Ces compétitions d'été



Lors de la signature du protocole d'entente, Bertrand Bouchard, vice-président régional de Sécral, a remis au maire de la ville de Normandin, Ange-Aimé Thibeault, la contribution financière de notre entreprise aux finales régionales des Jeux du Québec. Assistaient à la remise, MM. Thibeault, Vincent Desmeules, président de la Commission scolaire de Normandin, Jean-Paul Bussièrès, président du conseil régional des loisirs et Bertrand Bouchard. (Photo Jean-Marie Gagnon)

permettront de sélectionner les athlètes qui représenteront la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean aux finales provinciales qui se tiendront à Hull.

À cette fin, Alcan, la Fédération des Caisses populaires Desjardins du Saguenay-Lac-Saint-Jean de même que l'Association coopérative laitière du Saguenay-Lac-Saint-Jean agiront comme commanditaires officiels. Les trois entreprises régionales se verront confier conjointement l'aide technique et financière qui sera apportée au comité organisateur. Cette aide avoisine les 10 000 dollars.

L'enthousiasme régnait lors de la signature du protocole d'entente, le 21 avril dernier, laissant ainsi présager de la réussite totale des prochains jeux régionaux.

Roland Gaudreault, un pionnier des Harmonies de la région

par Alain Hardy, pigiste

Lors de la grande soirée d'ouverture du 51^{ème} festival annuel de la Fédération des harmonies du Québec, le maire Francis Dufour a remis un trophée à Roland Gaudreault afin de rendre hommage à ce musicien qui évolue dans les différentes fanfares et harmonies du Saguenay depuis quarante ans.

Employé au service de l'entretien des wagons au Roberval-Saguenay, M. Gaudreault a commencé à jouer du tuba avec la fanfare d'Arvida en 1941.

L'Alcan a profité de la tenue de cet événement provincial pour décerner deux bourses afin d'encourager le mouvement musical



au Saguenay. C'est un immense succès qu'a remporté le festival auquel participaient jeunes et moins jeunes venus de toutes les régions du Québec. (Photo Gil Lemieux)

Hervé Tremblay, l'homme d'affaires de l'année



On reconnaît sur la photographie, M. Claude Richard, maire de Ville de La Baie, M. Hervé Tremblay, Mme Jacqueline Bâ, M. Damien Rousseau, secrétaire de presse de Sécral dans la région, et Roger Claveau, président d'honneur de la Semaine de la municipalité. (Photo Jacques Wauthier)

par Alain Hardy, pigiste

Le 11 avril dernier, la Jeune Chambre de Ville de La Baie clôturait la Semaine de la municipalité. À cette occasion, la présidente de la Jeune Chambre, Mme Jacqueline Bâ, remettait à l'industriel et président des Scieries Saguenay, M. Hervé Tremblay, le trophée Alcan pour l'excellence de son rendement professionnel et de son implication dans le milieu.

L'ancien maire Tremblay est reconnu pour avoir participé à la direction de plusieurs organismes de sa ville et de sa région.



En présence des organisateurs du bonspiel Alcan, Bertrand Bouchard a lancé la première pierre. Pour la circonstance, Jean-Pierre Chouinard, président organisateur, et Jean-Paul Fortin, président du Club Saguenay, assistaient le vice-président régional. (Photo Gil Lemieux)

L'enthousiasme est de la partie au onzième bonspiel Alcan

par Raymond Arcand

Présentement, se déroule au Club Saguenay d'Arvida le onzième bonspiel Alcan. Le tournoi régional, que préside Jean-Pierre Chouinard, réunit quelque 172 équipes formées de joueurs de tous les calibres.

Le tout se poursuit, depuis le lundi 20 avril, dans un climat chaleureux où il fait bon se retrouver pour célébrer la victoire ou... essayer la défaite.

L'ouverture officielle s'est faite en présence de notre vice-président régional, Bertrand Bouchard, qui a lancé la première

pierre. Ce geste symbolique se voulait le feu vert à l'événement sportif tant attendu de tous.

La compétition sportive se poursuit jusqu'au dimanche 3 mai, alors que la cérémonie de clôture viendra couronner les vainqueurs de l'édition 1981.

Dans les prochains jours, les événements à surveiller sont la soirée Smoked-meat (jeudi, 30 avril), la veillée spaghetti et vin (vendredi, 1^{er} mai), la soirée bière et fromage (samedi, 2 mai).

C'est un rendez-vous qu'il ne faut pas manquer...



Un petit élan et le tour sera joué. (Photo Gil Lemieux)



Des bons coups de brosse feront peut-être que cette pierre ne s'arrêtera pas... (Photo Gil Lemieux)



C'est avec fierté que Bertrand Bouchard a remis à Jean-Pierre Chouinard un chèque de 8 000 dollars, représentant la participation de notre société à l'organisation de la compétition sportive régionale. (Photo Gil Lemieux)

Alcan pourrait construire une nouvelle usine d'électrolyse au Manitoba

par Raymond Arcand

Notre entreprise pourrait construire une usine d'électrolyse d'une capacité de 200 000 tonnes au Manitoba. L'usine emploierait environ 700 personnes et la production serait principalement exportée vers les États-Unis.

Tel est l'essentiel d'une information que diffusait, le 20 avril dernier, la direction d'Alcan.

Aluminium du Canada, Ltée et le gouvernement du Manitoba ont en effet signé une déclara-

tion d'intention en vertu de laquelle Alcan s'engage à entreprendre une étude de faisabilité quant à la construction éventuelle d'une usine d'aluminium au Manitoba.

La déclaration d'intention prévoit que, dans l'éventualité où Alcan entreprendrait de construire cette usine, celle-ci serait approvisionnée par des installations hydro-électriques qui seront la propriété conjointe d'Alcan et de la société d'État, Manitoba-Hydro.

Un milliard de dollars

La signature de cette déclaration pourrait entraîner des investissements de plus d'un milliard de dollars en vue de l'érection de l'usine et de la participation financière dans les installations hydro-électriques requises.

La décision finale quant à la construction ne sera prise que dans environ un an.

Jacques Bougie, directeur

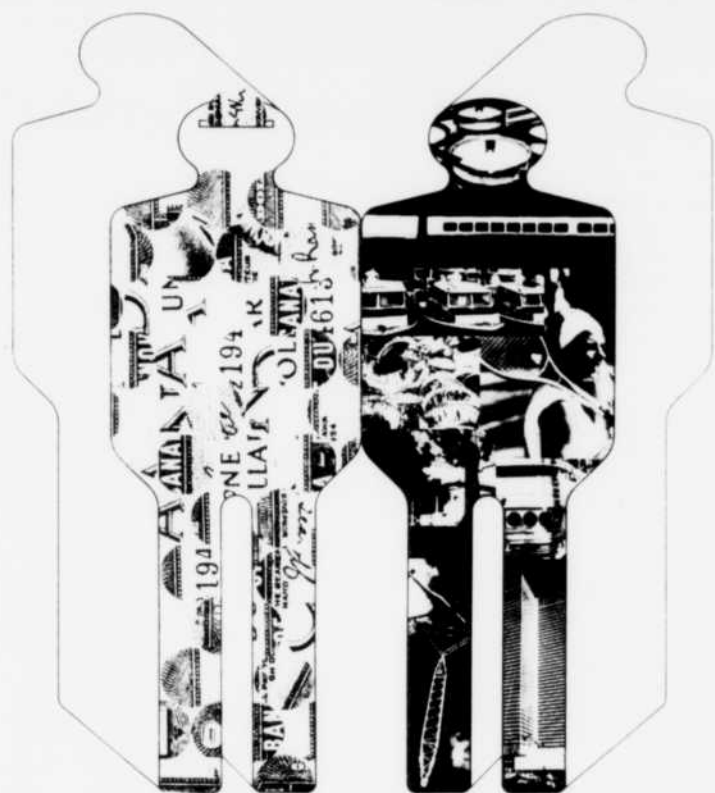
Jacques Bougie est nommé directeur de l'expansion au Mani-

toba. Il relève de M. Douglas Ritchie, vice-président directeur des installations canadiennes d'électrolyse.

Jusqu'à aujourd'hui, M. Bougie était directeur de l'Usine de Beauharnois. Dans ses nouvelles fonctions, il dirigera l'équipe chargée de l'étude de faisabilité pour la construction d'une usine d'électrolyse d'une capacité annuelle de 200 000 tonnes que l'entreprise pourrait construire au Manitoba. Les bureaux de M. Bougie seront situés à Winnipeg.



Les études préliminaires effectuées jusqu'à maintenant ont conclu que l'usine devrait être située dans les environs de Winnipeg en raison de l'infrastructure existante. Alcan n'a toutefois pas encore arrêté son choix sur un emplacement éventuel.



Un fournisseur visite son client

par Alain Hardy, pigiste

L'un de nos fournisseurs en équipements pneumatiques et

hydrauliques, la compagnie William et Wilson, a cru bon de nous rendre visite, afin de se familiariser avec les installations



par Raymond Arcand

Le président et chef de la direction d'Alcan, David Culver a récemment réaffirmé les prévisions faites en début d'année, à l'effet que les activités de notre entreprise allaient être plus difficiles au cours du premier semestre de 1981 qu'elles ne l'avaient été en 1980.

"Toutefois, d'affirmer le président, nos inventaires sont bas et les marchés européens donnent des signes d'un certain raffermissement. Si cette tendance se poursuit, on peut s'attendre à de meilleurs résultats au

de l'un de leurs clients.

La compagnie William et Wilson, dont le siège social est à Montréal, fournit des pièces destinées à toutes les usines de Sécral aussi bien à Beauharnois, Isle-Maligne, Arvida qu'à Port-Alfred, pièces dont la taille varie du minuscule au gigantesque. Quant à l'application pratique que l'on fait de ces pièces, il ne s'agit d'énumérer que l'impressionnante presse hydraulique qui sert au Centre des produits anodiques ou encore les cylindres que l'on retrouve dans les salles de cuves.

L'on aperçoit sur la photo: Less Coleman, gérant directeur, Région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Micheline Wilson, vice-présidente de William & Wilson, Clermont Goulet, directeur régional des achats, Marcien Tardif, acheteur, et Gerry Poirier, gérant général aux ventes.

tes.

"On peut s'attendre à de meilleurs résultats au deuxième semestre"

David M. Culver

cours du deuxième semestre".

Retour sur les trois premiers mois

Ce commentaire, M. Culver l'a émis lors de la diffusion des résultats financiers du premier semestre de 1981.

Alcan Aluminium Limitée a en effet enregistré, au cours des trois premiers mois de l'année, un bénéfice net consolidé de 82 millions de dollars américains, comparativement aux 148 millions pour la période correspondante de 1980.

Pour leur part, les ventes consolidées de produits et de services

commerciaux sont demeurés sensiblement les mêmes. De 1 296 millions de dollars qu'ils étaient au premier trimestre de 1980, ils sont passés à 1 288 millions pour la même période de cette année.

Les livraisons d'aluminium sous toutes les formes ont par ailleurs fléchi: de 416 800 tonnes qu'elles étaient au début de 1980, elles sont maintenant à 396 100 tonnes pour le premier trimestre de 1981.

Les ventes de produits transformés ont été de 260 400 tonnes contre 280 500 tonnes une année plus tôt.

Donat Lévesque est élu président

le comté Dubuc.

Donat Lévesque l'a emporté par plus de 150 voix de majorité sur son plus proche adversaire, Marcien Bisson, et par plus de 1 000 sur Henri Morin. Quelque 2 440 membres du syndicat ont exercé leur droit de vote.

Un nouveau vice-président

Sollicitant le poste de président, M. Lévesque a dû abandonner son poste de vice-président à la réduction. Il y a donc eu élection à ce poste et c'est Gilles Harvey qui, lors du vote, a été choisi par les siens. M. Harvey a obtenu la faveur de 550 travailleurs contre ses adversaires, Carol Lavoie, Paul-Etienne Racine, Alain Saint-Gelais et Ghislain Simard.



par Raymond Arcand

Le vice-président démissionnaire de la division de la réduction, Donat Lévesque, a été porté à la présidence du Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida.

Telle est l'issue du scrutin qui se tenait les 23 et 24 avril derniers et qui visait à trouver un successeur à Jean Halley, qui avait remis sa démission afin de briguer les suffrages, lors de la dernière élection provinciale, dans

Les épurateurs, c'est propre, propre, propre

par Louis-René Ménard

Photos Wilfrid Lafrance

L'intérêt qu'a suscité dans notre édition du 15 avril la construction d'un épurateur, nous amène à dessiner les grandes lignes de son fonctionnement et de son entretien.

Les épurateurs sont étroitement associés aux salles de cuves. La fonction de ces structures de bois, est de filtrer et d'évacuer vers le dehors, les gaz et poussières qui se dégagent du processus électrolytique. Et ceci, dans le but d'améliorer la qualité de vie au travail du personnel qui y est affecté, et de rendre plus sain l'environnement externe.

Cuves, tuyaux, épurateurs

Avant d'être filtrés et rejetés, les gaz et les poussières, produits par l'électrolyse, s'échappent de chaque cuve par deux conduits principaux, pour être acheminés dans une conduite primaire, qui fait son chemin sur la toiture des salles de cuves. Cette conduite ressemble à un gros serpent.

Cette tuyauterie aboutit directement au bassin de l'épurateur, les gaz et les poussières ayant été dans leur course aspirés et poussés par un énorme ventilateur. Il convient de souligner l'importance de conduits bien nettoyés et de cuves fermées hermétiquement, pour que la ventilation soit la plus efficace possible.

Fluor et poussières entrent par la suite en contact avec la liqueur d'épuration, contenue dans le bassin. Les deux produits se dirigent alors vers le

garnissage, constitué selon la dimension de la tour de 100 000 à 300 000 balles de ping-pong.

C'est à cette étape que démarre l'épuration, car le mouvement dansant des balles permet un premier filtrage. En outre, le garnissage est lavé constamment par des gicleurs, afin que les balles n'accumulent pas de dépôts. L'action du brassage et du lavage des paniers de balles assure de cette façon l'épuration. Les quelques gouttelettes qui auraient réussi à se faufiler sont stoppées par un séparateur de gouttelettes, qui est constitué de plaques de pin, auxquelles le brouillard acide va se coller. Les plaques sont elles aussi lavées par des gicleurs.

Le décanteur

L'épuration des gaz complétée, il faut se débarrasser des solides recueillis dans le bassin de liqueur. C'est le décanteur Lamella qui entre alors en jeu en recevant par pompage le liquide souillé, qui se mêle à une liqueur de neutralisation. Par un système de gravité, les éléments solides (boue) se déposent à la base du décanteur.

La liqueur ainsi nettoyée de ses impuretés reprend le chemin du bassin de l'épurateur. Quant aux solides et à la liqueur saturée restés dans le réservoir de rétention du décanteur, ils seront recyclés à l'usine de récupération de la cryolite.



Vue de l'épurateur 57 Nord et de la salle de pompage.

Selon le contremaître général des épurateurs, Alfred Ouellet, la captation des gaz des cuves est efficace à 96%, alors que l'efficacité de l'épuration est de l'ordre de 98%.

Le contrôle et le laboratoire

Le système d'épuration implique également un entretien constant, et un contrôle en laboratoire. Le personnel d'entretien est aidé dans son travail par un ordinateur qui veille au bon fonctionnement de l'appareillage, en indiquant tout trouble qui pourrait survenir.

De plus, comme tout système, il a besoin d'être vérifié d'un bout à l'autre, périodiquement. C'est pourquoi à chaque mois, on effectue un arrêt préventif selon un calendrier déterminé, sans que le système d'épuration n'en soit pour autant stoppé dans son travail. Ces arrêts représentent environ 2% mensuellement du temps de fonctionnement du système.

Pour ce qui est du laboratoire, son rôle est d'assurer la meilleure efficacité possible de l'épuration. À cet égard, un opérateur procède à chaque chiffre de 12 heures à des prélèvements de liqueur, dans le but d'en contrôler la qualité qui doit répondre à certaines normes.

On le voit, le défi est de taille.



Une partie de l'équipe d'Alfred Ouellet. Dans l'ordre habituel, à genoux, Serge Guérin, contremaître, Raymond Guérin, contremaître, Charles-Henri Côté et Bertrand Dion, employés, le contremaître général, Alfred Ouellet. Debout, le technicien Réal Langevin, les opérateurs Richard Savard, Germain Villeneuve, Marcel Brassard, Raymond Dallaire, Valmond Dubé, le contremaître Louis-Philippe Angers, et l'opérateur Marcel Bérubé.

Alfred Ouellet et son équipe: des gars soucieux de leur rôle et qui veillent au "grain"

par Louis-René Ménard

On le devine aisément, le système d'épuration, qui comprend outre les épurateurs, les décanteurs, la salle de contrôle et le laboratoire, est passablement complexe.

Il nécessite pour son fonctionnement adéquat et efficace, une équipe parfaitement rodée, professionnelle et consciente de l'importance fondamentale de son travail: rendre l'environnement des salles d'électrolyse de l'Usine Arvida et l'environnement extérieur les plus sains possible, tant pour le personnel que pour la population en général.

Pour réaliser cet objectif de protection de l'environnement, près de 150 personnes sont à l'œuvre, ingénieurs, techniciens, contremaîtres, opérateurs, 24 heures sur 24 et ce, 365 jours par année.

Selon le contremaître général responsable des épurateurs, Alfred Ouellet, c'est un département de service de l'Usine Arvida. Mais son rôle est quand même fondamental... car la

surveillance de la qualité de l'environnement demeure un défi quotidien.

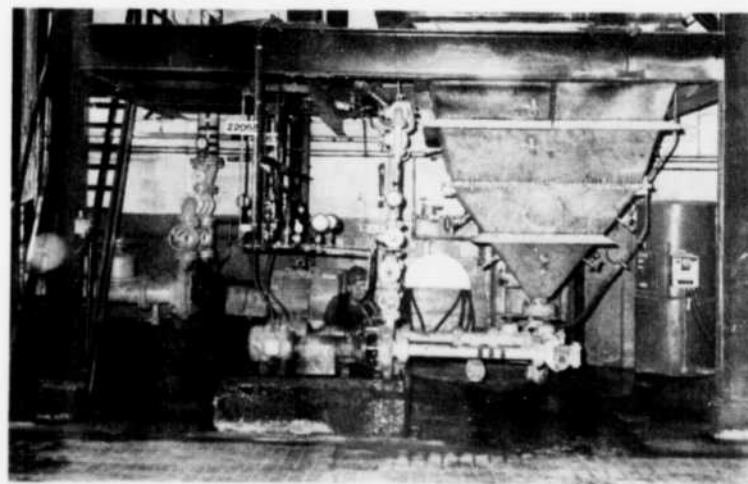
Il va sans dire qu'Alfred Ouellet est particulièrement fier des hommes qui travaillent avec lui. Ceux-ci ne ménagent pas leurs efforts, soucieux qu'ils sont de leurs responsabilités en regard de l'environnement.

Pour M. Ouellet, la qualité de vie au travail du personnel est une préoccupation de tous les instants. Dans cette optique, on met beaucoup d'emphasis sur le dialogue entre cadres et employés, sur la communication et l'implication de tous et chacun. Ce qui fait dire à Alfred Ouellet, que dès qu'un problème de relation de travail fait surface, on met tout en œuvre pour le solutionner rapidement, en personnalisant de plus en plus les rapports humains.

Alfred Ouellet ne manque pas de souligner qu'au département des épurateurs, on a mis l'accent sur la santé et la sécurité du personnel, un aspect lié directement, estime-t-il, à l'efficacité de travail.



Une partie du circuit de ventilation, sur la toiture d'une salle de cuves. Au fond, un épurateur.



Intérieur du décanteur 47.

"Alcan bonjour" 3 800 fois par jour

par Margot Tapp-Desbiens

Ceux qui ont à travailler avec cet instrument fort utile le trouvent diabolique à certains moments. Ils sont toutefois d'accord: "sans le téléphone, la vie serait bien différente".

Ce petit engin est devenu indispensable dans notre travail quotidien. Il rend d'inestimables services et Alcan, qui en compte une quantité industrielle, en sait quelque chose. D'ailleurs, les chiffres parlent par eux-mêmes.

Disons tout d'abord que seulement aux Usines de Jonquière, tout près de 2 500 appareils téléphoniques sont en fonction actuellement. C'est un chiffre pour le moins impressionnant, surtout quand on pense que dans le secteur Arvida seulement, soit la zone 548, Bell possède quelque 12 700 appareils. Près de 20% d'entre eux se trouvent donc aux installations d'Alcan.

De plus, en composant le numéro principal d'Alcan à Jonquière,

le 548-1121, environ 1 600 postes internes peuvent être re-joints et la compagnie Bell s'apprête à en installer une capacité de 100 autres pour répondre aux besoins grandissants de son client.

Par ailleurs, lorsqu'on se trouve à l'intérieur des usines et que l'on désire composer un numéro externe, on doit bien sûr signaler le 9 pour obtenir une ligne. En posant ce geste, quelque 100 lignes de sortie sont à notre disposition et il est très rarement arrivé qu'elles soient toutes occupées en même temps.

Le directeur commercial de Bell, Mme Lucie Girard, nous a également mentionné que selon les statistiques disponibles à date, les usines Alcan à Jonquière seulement reçoivent en moyenne 3 800 appels téléphoniques par jour. Pour les acheminer ou répondre à des demandes de renseignements, six téléphonistes sont en poste le jour, 4 autres personnes prennent tour à tour la relève le soir et la nuit. Ces téléphonistes répondent aussi aux employés d'Alcan qui doivent composer un interurbain, qui ont de la difficulté à



placer un appel ou qui veulent connaître un nouveau numéro.

"Quant aux appels qui entrent" aux Usines de Jonquière, une moyenne de 600 est enregistrée dans la seule heure de pointe qui se situe entre 15 et 16 heures tous les jours de la semaine. On pourrait donc extrapoler facilement et dire que les employés d'Alcan à Jonquière composent tout près de 3 000 appels téléphoniques par jour.

Réseau interurbain

Mais les employés d'Alcan ne téléphonent pas que dans les environs immédiats de Jonquière. Ils doivent aussi pouvoir rejoindre les installations ailleurs au Québec et situées à Montréal, Shawinigan, Beauharnois, Isle-Maligne, Port-Alfred et Grande-Baie.

Pour atteindre ces villes plus rapidement et plus facilement, Alcan dispose d'un réseau d'appel interurbain direct qui nécessite l'utilisation de 34 lignes de sortie.



Waclaw Novak fait partie de l'équipe des quatre téléphonistes de soir et de nuit. Ses confrères sont Gustave Tremblay, Jean-Marie Laprise et Jean-Charles Simard. (Photo Yves Henrichon)



Aux installations portuaires, Louise Bigonnesse agit, depuis quelques semaines seulement, à titre de téléphoniste. Auparavant, Florence Girard occupait cette fonction. (Photo Jacques Wauthier)



"Alcan bonjour": voilà une expression pour le moins familière pour ces téléphonistes d'Alcan. On reconnaît ici Julia Savard, Carole Martin, Thérèse Tremblay et Diane Tremblay. Carole Bigonnesse et Danielle Lemieux n'apparaissent pas sur la photo. Au second plan, Patsy Tremblay, la surveillante des télécommunications. (Photo Yves Henrichon)



À l'usine Isle-Maligne, la voix qui répond "Alcan bonjour" est celle de Lynn Desjardins. (Photo Jean-Marie Gagnon)

82 000 pieds de câble sont nécessaires



La salle d'équipement de la compagnie Bell, située au rez-de-chaussée du bureau principal des Usines de Jonquière, contient une quantité impressionnante de fils, tableaux, câbles et circuits. Un véritable casse-tête pour qui ne s'y connaît pas. (Photo Jean Matteau)

par Margot Tapp-Desbiens

Pour recevoir ou acheminer un appel, un appareil téléphonique ne peut évidemment fonctionner sans être relié au réseau par des fils ou des câbles. Aux Usines Alcan à Jonquière, il faut près de 82 000 pieds de câbles, aériens ou sous-terrains, pour que fonctionnent les quelque 2 500 appareils.

Ceux-ci sont reliés à la salle d'équipement de la compagnie Bell qui se trouve au bureau principal et qui mesure pas moins de 26 sur 35 pieds.

Cet équipement doit naturellement être entretenu constamment ou réparé à l'occasion. Lors de rénovations ou de déménagements de services, certains

appareils doivent également être déplacés ou changés. Pour tous ces besoins, quatre techniciens de Bell fournissent annuellement 6 000 heures de travail. Même qu'à tous les jours, un de ces techniciens rend visite aux téléphonistes d'Alcan afin de s'enquérir des demandes de réparations, afin de procéder aux travaux nécessaires dans les plus brefs délais. Il le faut bien puisqu'en plus des autres services requis, Alcan place entre 1 000 et 1 200 demandes de réparations ou de déplacements d'appareils dans une année.

Pour placer des appels extérieurs, le réseau Alcan est relié à celui du bureau central de Bell, sur la rue Mellon à Arvida, par 600 paires de câbles.

Pour la distribution des appels à l'intérieur des usines, il en faut toutefois 3 900 paires: ce qui fait, au total, une longueur de 25 kilomètres de câbles téléphoniques.

Tous ces fils accomplissent les fonctions que lui commande le plus gros système téléphonique de la région de type 701 qui permet d'acheminer des appels internes et externes.

Opéré par six téléphonistes, ce système, dû à sa grosseur bien entendu, sera le seul dans la région qui sera bientôt surveillé en permanence et électroniquement, afin d'évaluer les besoins du client au fur et à mesure qu'ils changeront.

"Les Retrouvailles"

Si vous avez travaillé dans un des départements suivants, au moment de votre retraite, vous êtes un retraité de l'Usine Vaudreuil. Nous vous prions de vérifier la liste car nous avons ajouté de nouveaux départements depuis le dernier Lingot.

Kiln no 1 - no 2	Mud lakes	Paint shop
Grinder no 1 - no 2	Pool Force	Salvage
Fluoride	Building and yard	Cour à scrap
Fluorspar	Forge shop	Shop électrique
Acid plant 1 et 2	Machine Shop	Shop à bois
Ore plant no 1 - no 2	Warehouse	
Boiler house	Stores no 1 - no 2	

NOUVEAUX: Alpaste
Caustique
Cryolithe
Garage

Le plan d'alun
Laboratoire
Engineering

Main office
Yard Office
Rectifier 3 et 8



DÉTACHER ET
RETOURNER À:

Société d'électrolyse et de
chimie Alcan Ltée

a/s Mlle Suzanne Poitras
Usine Vaudreuil
Édifice 100, bureau 25
Jonquière (Québec)
G7S 4L2

NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

Au moment de ma retraite, je travaillais pour le
département _____

Marquer d'un X la case qui vous convient:

Je suis heureux d'accepter votre invitation et j'assisterai
à la journée des Retrouvailles seul
avec mon conjoint

D'ici quelques jours vous devriez recevoir une lettre d'invitation pour les "Retrouvailles".

Il est possible que nous n'ayons pas pu vous rejoindre par écrit. Dans ce cas, utilisez le coupon d'inscription de cette page. Nous vous invitons à le remplir et à nous le retourner.

Si vous connaissez d'anciens compagnons qui n'ont pas reçu d'invitation et qui sont eux aussi des retraités de l'Usine Vaudreuil, nous vous demandons de leur remettre ce coupon et de les inviter à s'inscrire.

N'hésitez pas à communiquer avec Suzanne Poitras pour plus d'informations, au numéro de téléphone: 548-1642. C'est votre fête... inscrivez-vous!



C'est sur un air de valse...



Les pionniers 1980 - Debout, ce sont Eddy Hewitt et son épouse, Marie, Fernand Drolet, Georges Couture, Jean-Louis Lemay, le directeur, Yvan Giroux, Lévis Villeneuve et sa femme, Jacqueline. Assises, Mmes Ghislaine Drolet, Thérèse Couture, Marielle Lemay et Francine Giroux.



Les 25 ans de service de 1971 - Debout, Gérard Bolduc, Louis-Georges Côté, Raymond Morin, Jean-Baptiste Tremblay et Paul-Henri Garant. Assis, Bernard Rumsey, le surintendant, et André Gauthier, contrôleur à l'Énergie. Tous ces invités sont accompagnés de leur conjoint.

par Raymond Arcand

Quoi de mieux qu'un bon souper et une belle soirée de danse pour fêter un anniversaire? Et un anniversaire de service, par surcroît!

En soirée du 24 avril, le Manoir du Saguenay accueillait bon nombre de gens d'Exploitation, Énergie électrique, Québec venus souligner, de façon joyeuse, les 25 années de service de plusieurs des leurs.

Et ces pionniers de notre entreprise, entourés de leur conjoint, représentaient divers groupes de jubilaires: ceux de l'année '80 et ceux des années '70 et '71. La direction de cette installation désirait ajouter un élément nouveau à son banquet annuel, en fêtant tous ceux qui ont atteint un premier quart de siècle de service durant les années où l'on avait interrompu les banquets de reconnaissance.

Les quatre fourchettes

Tous les convives ont pu apprécier les quatre fourchettes du Manoir du Saguenay. Présidé par Jean-Louis Lemay, le directeur de l'Énergie, le repas a permis d'heureuses retrouvailles et le rappel de nombreux souvenirs.

"Au cours des 25 dernières années, de souligner M. Lemay, vous avez contribué au succès



Le groupe de 1970 - Adrien Tremblay et Marie-Laure, Germaine Gervais et son mari Léon-Maurice, Monica Fafard et son époux Claude, surintendant, Jacqueline Pettersen et son mari Gérard, Marthe et Roger Delisle.



Le "8" a aussi ses pionniers de 1971 - Assises, Mmes Jeanette Richer, Yvette Marinoff et Lucette Poirier sont entourées de Jean Richer, Charles et Mariette Pomerleau, Idola Marinoff, Renée et Régis Asselin et M. Poirier.

de notre entreprise. Je désire donc, au nom de notre vice-président Énergie, M. Madill, et en mon nom personnel, vous rendre hommage et vous féliciter pour l'atmosphère de loyauté et d'enthousiasme qu'on retrouve dans notre groupe".

"Vous avez relevé jusqu'ici plusieurs défis. Grâce à vos qualités humaines et à vos qualifications professionnelles, vous serez appelés à en relever d'autres. Je suis convaincu que vous les relèverez magistralement et continuerez à faire progresser notre entreprise".

Le grand ménage, une belle occasion de prévenir les incendies

par Raymond Arcand

Avez-vous vraiment besoin de toutes ces vieilleries que vous accumulez depuis des années, en pensant qu'elles pourront peut-être vous être utiles un jour?

Avez-vous vraiment besoin de ce vieux matelas, de cette chaise, de ces vieux rideaux et de ces vêtements devenus trop petits?

Prévenez les incendies.

Les vieilleries, les vieux journaux, les articles désuets constituent des foyers d'incendie et contribuent à la propagation des flammes.

Évitez de causer un incendie.

Débarrassez-vous, dès cette semaine, des articles dont vous ne vous servez plus, aussi bien à la maison qu'au travail.

Dans les armoires, au grenier et au sous-sol, jetez toutes ces accumulations de revues, boîtes, papiers d'emballage, vieux jeux et autres trésors. Ils sont peut-



être trop bons pour la poubelle, mais ils sont certainement trop dangereux pour la maison.

Pneus usagés, tas de bois, herbe sèche, broussailles, autres rebuts encombrant votre cour. Faites le ménage.

Un bon nettoyage, ne l'oubliez pas, peut prévenir un incendie!

57 mois sans accident, qui dit mieux?

par Raymond Arcand

Les gars du secteur opération à la centrale d'Isle-Maligne ont de bonnes raisons d'être très fiers.

Ils ont en effet atteint dernièrement un nouveau record: 57 mois sans accident avec perte de temps et ce, sur une base cumulative.

Depuis déjà deux ans, ces employés d'Énergie électrique travaillaient d'arrache-pied pour réaliser leur objectif de sécurité.

Et leur surintendant, Harold Wieler, n'a pas manqué cette belle occasion de féliciter ces gars et de les encourager à poursuivre leurs efforts.

Le 13 avril dernier, Harold était donc de passage à la centrale d'Alma, afin de remettre aux heureux employés un petit présent, en signe d'appréciation pour ce défi relevé avec brio.

"Il vous faut poursuivre vos efforts, de colclure M. Wieler. Vous en serez les premiers bénéficiaires tout comme les membres de votre famille, heureux qu'ils seront de vous voir revenir, chaque soir, en pleine santé".



Des outils en guise d'encouragement. Quelques employés du secteur opération à la centrale d'Isle-Maligne reçoivent ici leur présent. Ce sont Camille St-Pierre, Jean-Roch Fortin, André Arseneault, Roger Delisle, leur surintendant Harold Wieler, Serge Racine et Jean-Paul Simard. (Photo Jean-Marie Gagnon)



Oui, ils sont fiers de leur réussite: Mario Dufour, Mario Lécuyer, Roger Gobeil, Armand Lambert, le surveillant Raymond Couture, Georges Honcharuk, Pierre Leclerc et Jacques Noël. (Photo Jean-Marie Gagnon)

nominations

Laboratoire de recherche appliquée



Jean-Paul Huni
Consultant
(chimie)
Centre de revêtement
des cuves



Solange Dagenais
Scientifique
en recherche

Usine Saguenay



Denis Bonneau
Coordonnateur
laminage



Michel Boulianne
Coordonnateur
laminage



Henri Emond
Coordonnateur
fournaises



Carole Stanojlovic
Préposée au personnel et avantages sociaux

Services régionaux



Pierrette Brassard
Secrétaire
division du Transport



Louis-René Ménard
Journaliste
Le Lingot
(Relations publiques)

Centre de coulée Arvida

Andris B. Innus
Métallurgiste
Technologie de la coulée



Usine Vaudreuil

Clément Lavoie
Ingénieur
entretien



Yvon D'Anjou, nouveau surintendant au contrôle de la production du CCA

Collaboration: Journal la Coulée

Nouveau surintendant au département Contrôle de la production, Yvon D'Anjou est originaire de St-Gabriel Lalemand, dans le comté de Kamouraska. Outre ses études classiques, Yvon reçoit son baccalauréat en génie mécanique de l'Université de Sherbrooke en 1973. Après un bref séjour au ministère des Travaux publics du Gouvernement du Québec, où il occupa divers postes pour devenir ensuite surintendant à l'entretien jusqu'au moment de rejoindre l'Alcan.

Yvon et Eliane D'Anjou sont les heureux parents de trois jeunes enfants: Mélanie, Julie et Ian.

Dans ses moments libres, Yvon affectionne particulièrement la chasse, la pêche et la photographie. De plus, un sujet bien po-

pulaire et surtout délicieux durant cette période de l'année, Yvon s'avère un amateur de cette "science" que l'on appelle l'acériculture. Pourquoi délicieuse? Tout simplement parce que cette "science" concerne tout ce qui touche à l'érable et à ses produits.



minute-dollars

L'aluminium propulse la navette Columbia



par Louis-René Ménard

La navette spatiale Columbia,

qui effectuait à la mi-avril 36 révolutions terrestres en 54

heures, était composée de plusieurs éléments faits d'aluminium ou de ses dérivés.

En effet, plusieurs millions de livres du métal gris sont entrées dans la construction de la navette américaine, premier véhicule réutilisable de l'espace.

Ainsi, les deux fusées auxiliaires de l'appareil, qui fournissent une poussée supplémentaire de 5,8 millions de livres lors du décollage, étaient propulsées par plus de 2 millions de livres de poudre d'aluminium.

La navette Columbia a une hauteur de 184 pieds, un poids total de 2 227 tonnes. Ses trois réacteurs principaux génèrent une poussée de 470 000 livres dans l'espace.

(Photo Aluminium Association)

Vérifiez vos gains pour la Régie des rentes

par Louis-René Ménard

Tous les employés d'Alcan doivent avoir reçu, il y a quelque temps, de la Régie des rentes du Québec, un document personnel faisant état de leurs gains.

Les Fiduciaires Alcan, qui administrent les fonds de retraite

des employés, leur recommandent de vérifier attentivement les gains inscrits, dans le cas où des erreurs se seraient glissées, et de les corriger s'il y a lieu.

Ces gains servent à établir si l'employé ou ses dépendants (personnes à charge), ont bel et bien droit aux prestations du

Régime des rentes du Québec. Les gains servent également à déterminer le montant de ces prestations.

Faites-le dès maintenant.

Des guides économiques pour la famille



par Louis-René Ménard

Par les temps qui courent, il devient de plus en plus difficile de gérer le budget familial.

Afin d'aider les conjoints à relever ce défi, la Fédération des unions de familles publiait récemment deux guides instructifs: "le carnet de santé économique de la famille" et "le guide économique de la famille à l'in-

tention de la femme".

Jean-Denis Tremblay, employé au Centre de calcination 2 de Vaudreuil, a participé durant deux ans à la rédaction de ces documents, à titre de représentant du Mouvement familial du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Divisée en huit chapitres, la plaquette traite d'abord de l'ignorance de la question économi-

que, des régimes matrimoniaux, du décès et du revenu familial. On y aborde aussi la protection financière adéquate pour la femme au foyer, le régime des rentes, les prestations aux survivants, l'invalidité, l'assurance-chômage, l'indemnisation des accidents de travail et les différents régimes collectifs.

Un chapitre entier élabore sur les nombreux services offerts par l'Etat, les allocations familiales, les services de gardes, en passant par les congés de maternité, l'assurance-maladie, etc... Au dernier chapitre, on touche la protection que la famille assume elle-même (assurance, placements, impôt).

Véritable feuille de route pour la famille, ce guide ne coûte que 2 \$ et il est disponible à la Fédération des unions de famille, 890 boul. Dorchester Est, pièce 2320, Montréal (Québec) H2L 2L4.

Yvan Tremblay invite les parents d'handicapés visuels à se regrouper

par Louis-René Ménard

En cette Année internationale des personnes handicapées, la population est de plus en plus sensibilisée aux problèmes que connaissent les personnes handicapées. Parmi celles-ci, on retrouve des enfants aveugles ou atteints d'handicaps visuels, qui ne peuvent bénéficier de soins spécialisés que dans les grands centres urbains.

C'est dans cette perspective que vient de naître une section régionale de l'Association québécoise des parents d'enfants handicapés visuels, dont le responsable est Yvan Tremblay, technicien au Centre analytique de Vaudreuil. À l'emploi d'Alcan depuis 1957, Yvan Tremblay est lui-même père d'une jeune fille de 13 ans, qui est devenue aveugle à l'âge de 8 ans, à la suite d'un tumeur au cerveau.

Selon les statistiques des Affaires sociales citées par M. Tremblay, le Saguenay-Lac-Saint-Jean comptait en 1977 106 enfants aveugles ou handicapés visuels. Mais à cette époque les parents de ces enfants se voyaient limités à un rôle de spectateur, face à l'éducation de leurs enfants qui avaient besoin de services spécialisés et de régimes pédagogiques différents à l'école.

En vue d'impliquer sérieusement les parents dans le cheminement scolaire et social de leur enfant handicapé visuel, une cinquantaine de personnes se réunissaient à Montréal en novembre 1980 et créaient l'Association québécoise des parents d'enfants handicapés visuels.

Et cette nouvelle association a



des objectifs précis: le dépistage des familles ayant des enfants handicapés visuels, une plus grande information notamment par un bulletin de liaison, l'organisation de rencontres-échanges de même que la sensibilisation de la population et des intervenants au vécu des parents. De plus, on parle de mettre sur pied un répertoire de ressources physiques et humaines.

Dans la région

Le nouveau chapitre Saguenay-Lac-Saint-Jean de l'Association québécoise des parents d'enfants handicapés visuels poursuivra les mêmes objectifs. Toutefois, selon Yvan Tremblay, on essaiera de développer chez nous certains services, pour qu'ils n'aient pas à se déplacer à Montréal ou Québec.

Ces services pourraient être des cours de braille, des volumes en braille dans les bibliothèques, etc...

Les parents désireux de rejoindre Yvan et de joindre l'organisme peuvent l'appeler au numéro suivant du lundi au vendredi: 549-3254.

Gilles Maltais, de la lignée de Marguerite Belley

par Louis-René Ménard

La fondatrice de Ville de Jonquière, Marguerite Belley a des descendants, parmi le personnel d'Alcan. En effet, dans notre dernière édition nous faisons état de Jean-Marie Boulanger du Service de l'approvisionnement, qui est un descendant de la cinquième génération.

Cette semaine, nous vous présentons un cousin de Jean-Marie Boulanger, lui aussi descendant de la 5^{ème} génération de la fondatrice de Jonquière. Il s'agit



de Gilles Maltais, conducteur de chariot industriel, au centre d'électrolyse ouest.

profile

After "a cold winter"

Murari and Shobha return to their warm India



Murari and Shobha with their daughter Pamela.

par Bernice Duffy

Murari Deb Sharma, a scientist with the Indian Aluminium Company for the past twenty-three years, is just ending a one-year posting in Arvida. He and his family leave for their home in southern India at the end of April. They said it was no problem adjusting to a different way of life in a new country "except for the cold winter". Murari said in India there are three seasons - summer, rainy and winter, but the only snow is in the Himalyan mountain range on the northern boundary of his country.

Some differences

Shobha Deb Sharma, in a soft-spoken voice and gentle manner, talked of the differences in her country which is 80% Hindu and where there is a strict adherence to the laws prescribed by their religion - where the faith is steadfast. Where they believe in re-birth. Where they are vegetarians - eating of meat and drinking alcohol is taboo. Smoking is almost unheard of. Shobha said in India women do not work outside the home. They look after their husband and family, do the chores which include a daily trip to the open market to buy the fresh produce for the day (she said milk is delivered to the door where it is measured out for the customer). Afternoons may be spent visiting other ladies discussing the latest events while they work on their intricate needlework, crochet, etc... The wives in In-

dia accompany their husbands on social and business outings.

More serene

Shobha and Murari said old age homes are unknown and adoption unheard of in India. Elderly relatives and orphaned children are taken in by relatives and become part of an extended family. They remarked on the violence and sex on T.V. in this country and said there is little or none on Indian T.V. They mentioned too the overpopulation in their country and poverty in some areas.

Festivals

The festivals of Dashera and Diwali are held in October and Shobha said, a bit like our Christmas, when new clothes are bought, gifts and visits exchanged among relatives and friends and housewives in a frenzy of preparation for weeks in advance. The highlight of course is the worship service in their temples.

Enjoyed their stay

The Deb Sharma family said they enjoyed their sojourn here. Their daughter Pamela a student in Saguenay Valley High, had little language difficulty since English is taught in all schools in India. They made new friends and acquaintances here - are happy to have learned of life in a different land. They take back with them happy memories of a year in Arvida.

"Is Moritz Street still in Arvida?"

Charles Moritz

par Bernice Duffy

Moritz Street was named in honour of a pioneer of the aluminium industry Charles G. Moritz who in 1913, the year he hired a new graduate chemical engineer named A. W. Whitaker, was Alcoa's smelter general superintendent.

In his book "The Aluminium Trail", A. W. Whitaker writes that Moritz, a graduate civil engineer, joined Alcoa in September 1901 and continued in several capacities and locations until in 1930 he decided he wanted to live in Europe and retired from Alcoa.

He was however, named a Vice President and Director of Aluminium Limited in a consulting capacity but this was discontinued at the end of 1932, due to the depression.



Band concerts were held on Moritz Street park in the early 1930's until the late 1940's. In the foreground, Police Chief Rimmer.

Whitaker related that just after he and McNeely Dubose were appointed Vice Presidents of Alcan in 1943, he wrote to Mr. Moritz who was then in a hospital in Buffalo, saying he thought he would like to know

that two chaps he had hired (Mr. Dubose in 1914) were now V.P.'s. In his reply, Charles Moritz asked if Moritz Street was still in Arvida...

Charles G. Moritz died in Boston in June, 1948 at the age of 72.

Cross-Canada exchange for employees' children

The Canadian Council of Christians and Jews (C.C.C.J.) is once again organizing an intra-corporate exchange programme. And Alcan employees' children are invited to participate in the exchange.

The programme - 5 August to 21 August - is open to youths from 14 to 18 years of age whose father or mother works for Alcan and who never participated in the past.

Participants must be ready to go anywhere in Canada for one week as well as host another student for one week.

The C.C.C.J.'s criteria are the following:

- matching of children of same age and sex;
- priority given to exchanges between children of same company;
- priority given to exchanges between provinces;

- first come, first served.

Parents must provide their children with an allowance and host their child's partner for a week. Alcan will cover the registration fee of 40 \$ per child.

For further information, please contact Le Lingot, PO Box 270, Arvida, G7S 4K9.

Hurry, requests must be processed before 6 May 1981.

here & there

R. D. McQuire

R. D. McQuire died in his sleep on March 27th in his home in Montreal. "Mickey", as he was known, joined Alcan in 1941 as a metallurgical engineer in Ore Plant One, Arvida. In 1952, he was named manager, Jamaica Bauxites and in 1967 appointed Assistant Works Manager, Aljam, Kirkvane. He returned to Montreal in 1958 and at the time of his death was Alcan's senior consultant of alumina technology. Left to mourn are his wife Jean, two children Andrew and Margo and four grandchildren. A private funeral was held in Montreal on Monday, March 30th.

Ruth Delledonne

Ruth Sergerie Delledonne died

on Thursday, April 16th after a long illness. Survivors include her husband Dan, children Gina of Edmonton, Alberta, Joan and Patsy, as well a several brothers and sisters and many friends. Her funeral service,

conducted by her brother Father Renat Sergerie of Donnacona, was held in St Matthias Church Arvida on Saturday morning, April 18th and burial was in the Arvida cemetery.



Silver Anniversary

The Silver Anniversary of the Catholic Women's League of Kenogami was marked at a special reception and mass on Wednes-

day April 8th her brother Father Church. Pictures are Carmen McMernay, Jane Pittman, Doris Armour, President, Joy Fortin, guest speaker and Helen Watcher.

Le mois de mai sera fertile en activités

par Raymond Arcand

Est-ce le printemps qui crée le regain d'activités que manifestent tous les organismes socio-culturels, sportifs et industriels?

Est-ce la fièvre du printemps qui fait, encore une fois, sa remarquable entrée?

Peut-être...

Mais toujours est-il qu'au cours du mois de mai, les activités seront nombreuses et les occasions se feront abondantes qui d'inaugurer, qui de chanter, qui de voyager, qui de se ressourcer.



Le 1er mai

* En ce jour de la Fête des travailleurs, les installations portuaires de Sécac à Port-Alfred prendront un air de gaieté. On inaugurerà, en effet, en présence d'employés, de directeurs et d'invités spéciaux, le nouveau remorqueur, l'Alexis Simard.



* D'autre part, au Club de la direction de l'Alcan d'Arvida, un nouvel exécutif, frais élu du 29 avril, entreprendra son mandat, celui de 1981-1982.

* Le Manoir du Saguenay sera l'hôte de plusieurs invités. En effet, la direction de l'Usine Arvida y tiendra un banquet en l'honneur des employés qui, en cours d'année, auront atteint un premier quart de siècle de service à cette usine. Une soirée agréable en perspective...



Le 2 mai

* Il y a longtemps que plusieurs employés d'Alcan attendaient cet événement. Grâce à l'initiative du Cégep de Jonquière, une rencontre des diplômés de l'École technique d'Arvida et de l'Ins-

Le 16 mai

Les employés de l'Usine Lapointe et quelques-uns de leurs confrères de l'Usine Saguenay prendront la direction du Nord. Le comité social a en effet organisé un voyage à la Baie James. Les gars de cette usine n'ont-ils pas, depuis plusieurs années déjà, confectionné des câbles électriques qui acheminent l'énergie depuis la Baie James jusqu'aux grands centres du Québec?

Bon voyage, les gars...

25 Ans

Le 15 mai

* Ce sera au tour des employés de l'Usine Vaudreuil d'être en fête. Les nouveaux "25 ans" de service et leur conjoint seront reçus par la direction de l'usine. C'est au Manoir du Saguenay que tous se donnent rendez-vous.



Depuis plusieurs semaines déjà, les membres du Choeur Prélude raffinent leurs spectacles des 16 et 17 mai. On les voit ici en pleine répétition au Centre culturel de Jonquière. Et les employés d'Alcan, membres de la chorale, Raymond Lapointe (forge), Bernard Couture (forge), Georges Bouchard (dessin), Sonia Tremblay et Gisèle Lapointe (informatique) ne ménagent pas leurs efforts. Quelques conjoints d'employés chantent aussi: Mme Raymond Tremblay, Mme Claude Côté et Mme Benoit Harvey. (Photo Gil Lemieux)

Les 16 et 17 mai

* Le Choeur Prélude, auquel appartiennent de nombreux employés d'Alcan, présentera ses premiers concerts à 20h30, en la salle François-Brassard de Jonquière.

Riches en voix et couleurs, ces concerts vous réservent des moments agréables. Déjà, tous les billets sont vendus pour la représentation du 16. Cependant, les guichets sont encore ouverts pour le 17.

Ne manquez pas ce rendez-vous avec la chanson.

titut de technologie de Jonquière est organisée pour le 2 mai.

Bref, une première rencontre depuis 30 ans. Tous les diplômés de ces deux écoles sont invités: c'est au Cégep que ça se tient et l'ambiance sera à la fête et aux retrouvailles.

décès



Jean-Eudes Gauthier



Joseph Boily



Joseph Plourde



Léopold Bisailon



Pierre-Eugène Villeneuve



Léonidas Gagnon

Joseph Plourde

Le 5 avril, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Joseph Plourde, résident du Foyer de l'âge d'or de Kénogami. Au moment de sa retraite en avril 1973, M. Plourde était concierge au Département d'hygiène. Il était au service d'Alcan depuis plus de 23 ans.

Époux en lières noces de feu Albertine Bouchard, et en 2ièmes noces de dame Alma Bourgeois, il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Margot (Roger Blackburn), Lionel (Gisèle Fortin), Benoît (Jacqueline Chapdelaine), Alfred Chapdelaine, soudeur à l'Usine de minerai 2 (Rita Mimeault), Rita (Raymond Brassard), Paul, Délina (Jacques Gagné), Gérard, camionneur à l'Alcan (Simone Deschênes), Roger, employé d'Alcan (Monique Rainville), Pierre (Denise Girard), Marcel (Geneviève Côté).

Léopold Bisailon

Est décédé le 2 avril à l'âge de 60 ans et 4 mois, M. Léopold Bisailon du 354 rue Château-guay à Jonquière. Il laisse dans le deuil son épouse, dame Ludvine Cyr, ses huit enfants, André (Monique Rivard), Claudette (Claude Gendron), Ginette (Serge Bilodeau), Linda (Pierre Gagnon), Sylvie, Martine, Louis, Yvan, de même que quatre petits-enfants.

M. Bisailon travaillait pour Alcan depuis plus de 30 ans, et était moment de son décès, réparateur d'équipement aux Ateliers forges et plaques.

Jean-Eudes Gauthier

M. Jean-Eudes Gauthier, âgé de 56 ans est décédé le 26 mars à Pompano (Floride). Il demeurait au 879 de la rue Victoria à Bagotville. M. Gauthier laisse dans le deuil son épouse, dame Carmen Ellefsen, et ses enfants Michel, Yves et Olivette. À l'emploi d'Alcan pendant 25 ans, il était technicien en planification au service d'entretien de la Division du Transport de Port-Alfred.

Pierre-Eugène Villeneuve

Pierre-Eugène Villeneuve du 300 rue Ste-Ursule à Jonquière, est décédé le 25 mars à l'âge de 72 ans. À la retraite depuis le 1er avril 1974, il avait été au service d'Alcan durant plus de 32 ans. Au moment de sa retraite, il était préposé au revêtement des cuves.

Époux en lières noces de feu dame Bertha Girard, et en secondes noces de dame Gertrude Côté, il laisse dans le deuil 15 enfants, Jacques Sivret (Doris Martin), Gilles, Alain (Rita Bouchard), Raymond (Yolande Lacroix), Claire (Michel Roy), Bernard, Jocelyn (Nicole Perron), René à l'emploi d'Alcan, Hélène (Jacques Giroux), Marcel, Agathe, Jean-Pierre, à l'emploi d'Alcan, Luc, Marie-France et Magalie, de même que 17 petits-enfants.

Joseph Boily

M. Joseph Boily, du 214 rue La-salle à Arvida est décédé le 7 avril, à l'âge de 87 ans. Outre son épouse, dame Victoria Boivin, il laisse dans le deuil 8 enfants, Jacques (Hélène Drolet), Gilberte (Philippe Tremblay), Marthe (Edgard Bédard à l'emploi d'Alcan), Annette (Hormidas Tremblay à l'emploi d'Alcan), Soeur Huguette, Ursuline à Roberval, Raymond (Pauline Guérin), Guy (Huguette Dufour), Maurice (Françoise Lavoie), 27 petits-enfants, de même que 20 arrière-petits-enfants.

M. Boily était retraité depuis 1959, après plus de 24 ans de service à l'Alcan. Il était charpentier à l'atelier de menuiserie.

Léonidas Gagnon

Est décédé le 7 avril à l'âge de 77 ans et six mois, Léonidas Gagnon, demeurant au Foyer Beaumanoir de Chicoutimi. M. Gagnon avait pris sa retraite en novembre 1968, ayant été à l'emploi d'Alcan pendant plus de 27 ans. Au moment de sa retraite, il était employé à l'Usine Arvida. Il laisse dans le deuil, son épouse, dame Cécile Savard.

l'écho des clubs

Pour connaître sa forme

Un événement assez inhabituel s'est récemment produit à l'édifice administratif du Centre de coulée Arvida, alors que Kino-Québec s'est rendu sur place pour évaluer la forme physique des travailleurs qui le désiraient.

Ce sont les responsables des "Midis sportifs" qui ont organisé cette séance de deux jours et à laquelle quelque 66 employés ont participé. Selon

Helène Larouche, une des organisatrices, c'était très réussi au niveau de la participation et à partir de cette expérience, certains travailleurs ont même décidé de faire du sport pour se mettre en forme.

L'évaluation de Kino-Québec portait surtout sur l'endurance, la force musculaire, les pulsations cardiaques, etc... Et les employés des trois centres de coulée pouvaient y assister. Sur la photo, on aperçoit l'évaluateur de Kino-Québec, Gérald Gi-



Hardy, Lucie Savard et Raymond Moisan. Sont debout: Jean-Paul Gagnon, Serge Lavoie, William Bourgeois et Lomer Thibeault. (Photo Jean Matteau)

On fête les bénévoles

Comme à chaque année, l'exécutif du Club de la direction a organisé, le 20 mars dernier, une réception pour ses nombreux bénévoles qui donnent de leur temps à l'organisation des activités.

Quelque 70 de ces bénévoles étaient présents à cette petite fête où, semble-t-il, tout le monde s'est bien amusé. Sur la photo, on reconnaît, assis, Henri Belley, Gisèle Dufour, Jacqueline Morin, Nicole Marengi, Rita

Hardy, Lucie Savard et Raymond Moisan. Sont debout: Jean-Paul Gagnon, Serge Lavoie, William Bourgeois et Lomer Thibeault. (Photo Jean Matteau)



Trophées de fin de saison

Récemment, le Club des retraités d'Alcan couronnait la saison de dards et de pochettes de ses membres en remettant les trophées aux champions. Pour les dards, c'est l'équipe composée de Lucille Gagnon, Gérard Gagnon, Marie-Anne Côté qui s'est meritée le grand championnat.

Sur la photo, on aperçoit les vainqueurs de la saison de pochettes, classe A et classe B. Il s'agit de Wilfrid Cormier, Pierrette Pelletier (Classe B); Ray Pallen, directeur de l'Usine Vaudreuil qui a remis les trophées; Louise Cormier (Classe A), Charles Néron, Louis-Charles Dubois, Cécile Dubois, Adèle Cormier et Etienne Gaudreault. (Photo Gil Lemieux)



La saison du camping approche

Comme par les années passées, le Club de la direction d'Arvida invite tous ses membres à la plage de St-Gédéon et ce, pour la saison de camping et de pique-nique.

Toutes les personnes intéres-

sées peuvent communiquer avec le comité de la plage, formé de MM. Rodrigue Gaudreault (543-8980), Fernand Pedneault (547-7323), Léon Lamontagne (543-0534) et Jacques Dion (548-8066).

Préparez donc vos équipements, la belle saison approche!

petites annonces

À vendre

Trois pupitres d'écoliers, 5 \$ chacun - 548-2013.

Chalet situé rang St-Benoît, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains, tapis mur à mur, chauffé à l'électricité - 542-4179.

Cuisinière électrique 30"; hotte à turbine; mur de décoration; comptoir de cuisine, le tout en très bon état - 548-3413.

Moteur hors bord Johnson 9.9 avec réservoir de 5 gallons. À l'état neuf - 547-9086.

Chaise valet pour homme, 50 \$; téléviseur 20", noir et blanc, 80 \$; porte-journaux, 15 \$; rideaux de salon 95" x 150" à plus pincés, plein-jour blanc brodé, 65 \$; table de coin, 10 \$; chaise berçante avec chrome, 15 \$ - 548-3618.

Deux barres de chrome pour Chevrolet pickup, à l'état de neuf - 542-2326.

Maison 1 1/2 étage, située à Kénogami, prix abordable. Sur rendez-vous seulement - 542-3266.

Automobile Grand Fury 360, rouge, 64 000 milles, 2 portes, prix négociable - 547-4840.

Système de chauffage à air forcé avec les conduits, etc... Et, réservoir à eau chaude - 548-4962 après 17h.

Mobilier de salon de style espagnol avec lampes et tables, en très bon état, prix à discuter - 548-8022 après 17h.

Motoneige 1972 Moto Ski 440, 32 forces, en excellent état, 200 \$ - 548-2649, demandez Michel.

Matelas Lion D'or, 36" x 72", à l'état neuf, prix à discuter - 549-7394.

Système de son de belle valeur en excellent état, 75 \$; machine à coudre White, avec cabinet, prix à discuter - 543-4670.

Telecommande Jerrold, pour téléviseur. Etat neuf, un an d'usage. Prix: 50 \$ - 543-0698.

Moteur hors bord 7.5 forces; chaloupe 10' x 36", en deux bouts et pouvant entrer dans une valise d'auto; prix à discuter; cause, maladie - 547-9280.

Poêle GE couleur or avec four auto-nettoyant, 5 ans d'usage; réfrigérateur Hot Point couleur or, 3 ans d'usage, 700 \$ pour les deux - 548-7047.

Équipement de plongée sous-marine, marque Poseidon, cylindres testés 1981 - 549-6162.

Mobilier de cuisine en bon état; deux fauteuils très propres, 15 \$ chacun - 548-8039.

Quatre enjoliveurs "Mags" à 4 trous, 14", prix à discuter - 547-7749.

Scie radiale "DeWalt" 10", en bon état - 548-4573.

Dodge Duster 1973, 340, 4 roues "Mags", toit de vinyle, bonne carrosserie, pour les pièces, bas prix - 548-6191 après 17h.

Mini-laveuse automatique et mini-secheuse en très bon état - 548-2180.

Bicyclette 3 vitesses pour dame, CCM Elan, à l'état neuf, 80 \$ - 548-4273 après 17h.

Dodge Royal Monaco Brougham, 1976, en excellent état, prix à discuter; cause de la vente; transfert - 549-3902.

Hotte avec ventilateur 2 vitesses pour cuisinière, couleur cuivre, en parfait état, 30 \$ - 548-1847.

Système de chauffage complet à l'eau chaude, en fonte, en excellent état - 548-8519.

Dodge pick-up 1966, 6 cylindres, transmission manuelle, 1,2 tonne, conviendrait pour chalet - 548-2873.

Lave-vaisselle Inglis, 8 mois d'usage - 547-5370.

Roulotte Bellevue 1977, 21 pieds, équipement complet, auvent télescopique, peut accommoder 6 personnes - 545-3060.

Mobilier de salle à manger en noyer et mobilier de salon - 548-1432.

Jeep Wagoneer 1977 4 x 4, automatique, 13 000 milles, 360, sièges baquets, roues "Mag", pneus Michelin, en excellent état, prix à discuter - 542-8464.

Tente-roulotte Roulex 1974, 6 places, équipement au propane, 110 et 120 volts, poêle, réfrigérateur, chauffage, cuisinière, pompe de secours, très propre; terrain de 21 000 pieds carrés, situé dans le rang St Pierre à Jonquière (coin Ste Anne et St Pierre), à trois milles du Mail 170, cadastre, prix 9 000 \$ - 542-5788.

Piscine avec équipement complet, 27' de diamètre, à bas prix - 543-7806.

Armoire, verrerie et comptoir en mélamine blanc; armoires et lavabo pour chalet, 100 \$; 7 jantes de Volkswagen et 5 pneus, 20 \$ - 548-8702.

Réservoir de 100 gallons contenant 60 gallons d'huile à poêle, 75 \$ - 547-5258.

Oldsmobile Cutlass Calais 1978, 45 000 milles, en bon état, prix à discuter - 548-6220.

Bain-tombeau blanc; laveuse semi-automatique; châssis doubles et simples; lit simple avec matelas et sommiers neufs - 549-7956.

Maison mobile 68 x 14 sans passage, chauffage à l'électricité, située sur terrain de 50' x 100' clôturé, remise style grange 10' x 14', 111 Place des Copains, Chicoutimi - 545-4829.

Dispositif d'accouplement (hitch) pour tente-roulotte, avec barre de torsion, monture en métal et equerre se transformant en tablette lors du rangement; porte pour chalet, 10 \$ - 548-4544.

Tondeuse manuelle, roulement à bille, 15 \$; 1 pneu JR7815 pour l'été - 549-3629.

Terrain 63' x 101', rue Duberger, Ville de La Baie - 544-8516.

Fenêtre thermos avec cadrage de 55" x 66", idéale pour chalet, prix à discuter - 543-1289.

Fournaise électrique à air chaud, 68 240 BTU (25KI) avec humidificateur et brûleur électronique de poissière. Aussi, boîte de raccord et sectionneur 150A, prix à discuter - 548-4364.

On demande

À acheter un congélateur de 10 à 12 pi. cu. - 548-2302.

À acheter, à prix modique, une antenne pour la télévision couleur; une charrue avec attelage pour tracteur Sears 16 forcs - 543-5935.

Secrétaire demeurant rue St-Jérôme, près du centre hospitalier de Jonquière, cherche une occasion pour voyager à 8h et à 16h15 - 547-6738 après 17h.

À louer

Logement de 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, entrée indépendante, situé près de l'Alcan - 548-8452 après 17h.

2 1/2 pièces semi meublé, chauffé et éclairé, situé près de la Polyvalente Arvida, libre le 1er mai, 180 \$ par mois - 548-4845 après 17h.

Logement de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé avec stationnement. Libre le 1er mai, 260 \$ par mois - 542-9821.

Treasure Island, Floride, condominium, 1 chambre à coucher, cuisinière, télévision, piscine, près du Golfe du Mexique; libre de septembre à novembre, à la semaine ou au mois; 80 milles de Disney World - (514) 353-7841, Ted Swanston

Divers

Dame offre ses services pour garder des enfants de 2 à 5 ans du lundi au vendredi, à son domicile situé au quartier Sacré-Coeur ouest, à Chicoutimi - 549-1362.

Gardiennage avec 9 ans d'expérience et carte de compétence offre ses services pour garder des enfants de tout âge, à la semaine ou par les soirs, pour l'été, à partir de la fin juin - 548-6773, demandez Johanne.

Étudiante disponible pour garder des enfants, le jour, durant l'été, de préférence à Arvida - 548-1847.

Avril 1981

dossier 81

Un an déjà

C'est le 30 avril 1980 que SÉCAL, la FSSA et la CSST paraphaient l'entente sur la plus vaste recherche sur la santé des travailleurs de l'aluminium. Au coût de 2 500 000 \$, entièrement financée par Alcan, l'étude s'étendra sur quatre ans pour se terminer le 30 avril 1984. Environ 3 500 employés de SÉCAL, complexe Jonquière, et de la division de l'Énergie électrique, sont directement concernés par cette étude.

Ce reportage a précisément pour but, un an plus tard, de faire le point sur cette étude. Qui sont les participants? Quels sont les enjeux? Où en est-on rendu dans les études?



"À la FSSA, nous croyons à cette étude. Tout ce qui aurait pu la compromettre a été discuté et réglé. Toutes les précautions possibles ont été prises afin d'assurer la crédibilité de cette recherche. De plus, le moindre problème ou doute qui puisse apparaître est soulevé lors des assemblées trimestrielles et aussitôt réglé".

Lévis Desgagné, représentant de la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA).



"C'est une entente unique au monde. Cette démarche doit être considérée comme un modèle, un exemple à suivre pour toutes les futures études sur la santé des travailleurs et ce, dans quelque domaine que ce soit".

Dr Yves Dumont, représentant de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST).



"Il va sans dire qu'une étude de cette importance demande beaucoup d'organisation et une coopération de tous les intervenants. Pour notre part, nous avons fourni au comité d'étude les listes complètes de nos employés et leur histoire occupationnelle. De plus, notre rôle est de faciliter l'accès de nos employés aux différents tests".

Germain Girard, représentant de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée (SÉCAL).

Une entente

Afin d'assurer une objectivité indiscutable à ce projet, chacune des parties s'est vu définir des rôles spécifiques.

La Société, pour sa part, s'est engagée à faciliter aux employés l'accès aux tests par l'organisation au niveau du travail et en leur fournissant le transport approprié. De plus, les employés convoqués aux examens en dehors de leurs heures régulières de travail sont rémunérés en conséquence.

Quant au Syndicat, il s'est engagé à coopérer entièrement au projet en renseignant adéquatement ses membres et en les incitant à apporter toute la collaboration escomptée. À l'instar de Sécal, le Syndicat exerce également un travail de surveillance afin de s'assurer que le protocole de recherche est intégralement suivi pour garder à l'étude, toute sa crédibilité. Pour ce faire, le représentant de la FSSA s'est entouré d'une équipe de consultants spécialisés.

Le maître d'œuvre des études, c'est la CSST. La Commission s'est engagée à respecter intégralement toutes les dispositions du protocole d'entente et convoquer les parties au moins tous les trois mois afin de faire le point sur le déroulement de l'étude et de prendre connaissance des rapports d'étapes des intervenants. Le rôle de la CSST ne s'arrête pas là. Elle administre la plus grande partie du budget de l'étude et elle est responsable, avec l'approbation de Sécal et de la FSSA, de l'embauche des chercheurs, techniciens, secrétaires et personnel de soutien nécessaire. Notons que ce personnel ne doit avoir aucun lien de parenté avec, soit les employés de Sécal, de la FSSA et de la CSST.



Des aménagements

Très concrètement, la réussite de l'étude nécessite des aménagements spéciaux. Un module climatisé de 1 600 pieds carrés est installé sur le terrain des usines de Sécal à Jonquière, ce qui rend l'accès plus facile pour les employés. Le module est équipé de salles de spirométrie, de radiographie, de laboratoires, d'une salle d'analyse des données, de bureaux et de douches.

Un investissement d'environ 300 000 \$ a été nécessaire pour munir le module des équipements essentiels à l'étude.

Les deux appareils de spirométrie, spécialement améliorés pour les besoins de l'étude, sont uniques au Canada. En fait, ils sont équipés de mini-ordinateurs qui, en plus de donner les résultats des tests, tracent aussi les graphiques.

Des chercheurs

Une entente ne suffit pas! Il faut, pour mener à bien cette étude, une équipe spécialisée. Le Dr Richard Martin, pneumologue à l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, a été choisi unanimement par les trois parties pour diriger et superviser la recherche.

"Dr Martin, qui fait partie du comité d'étude?"

"Une équipe de quelque 25 spécialistes en différentes disciplines participent à l'étude sur la santé des travailleurs de l'aluminium. Nous couvrons des domaines variés tels la physiologie respiratoire, la radiologie osseuse, la radiologie pulmonaire, l'épidémiologie, la clinique pulmonaire, les statistiques, les études biochimiques et l'environnement".

"Quelles ont été les grandes étapes de cette première année, pour le comité d'étude?"

"Il a fallu établir nos besoins en équipement et matériel. Ce n'était pas une mince tâche. En spirométrie, par exemple, les appareils existants ne répondaient pas exactement à nos besoins. Résultat? Nous possédons maintenant deux spiromètres uniques au Canada et qui répondent aux critères spécifiques de nos attentes".

"La seconde étape consistait à faire une sélection des employés de Sécal et à étudier les différentes fonctions qu'ils ont occupées à l'intérieur des usines, depuis leur date d'embauche. Après cela seulement, l'étude aigüe pouvait commencer".

"Dr Martin, voulez-vous nous préciser votre rôle?"

"Personnellement, mon rôle consiste à superviser le traitement des renseignements obtenus à la suite des tests que les employés ont subis. Plus précisément, Pierre Durand, qui dirige les opérations à Jonquière, nous fait parvenir les échantillons de sang, d'urine, les radiographies pulmonaires, les courbes de la capacité pulmonaire de l'employé enfin, tous les renseignements qu'il accumule pendant les tests. C'est à ce moment que commence notre travail".

"Quelle est la fonction de Pierre Durand, à Jonquière?"

"C'est Pierre qui, comme je vous le disais, dirige les opérations sur le terrain, c'est-à-dire que lorsque les employés se présentent pour passer les tests, c'est Pierre Durand et son équipe qu'ils rencontrent".

"Pierre est spécialisé en épidémiologie; il est actuellement à terminer sa thèse de doctorat".



La salle de radiologie est des plus modernes et des plus fonctionnelles avec son Rayon-X et son appareil à développer automatiquement les radiographies.





Un personnel entraîné...

Sous la direction de Pierre Durand, une dizaine de personnes, techniciennes en laboratoire et en radiologie, secrétaires et préposé à l'entretien reçoivent et dirigent les employés aux différents examens. C'est, en fait, un personnel spécialement préparé à l'accueil des employés et à l'opération des équipements.

Et, n'oublions pas tous ceux qui, quotidiennement, accomplissent un travail essentiel: secrétariat, transport des employés et coordination entre les différents niveaux d'intervenants.



C'est à Daniel Villeneuve que revient la responsabilité d'expédier les échantillons recueillis lors des examens et de porter assistance à l'envoi et à la réception des questionnaires. Daniel voit aussi à l'entretien de la bâtisse et de l'équipement.



Ruth Parent, secrétaire du représentant de Sécal, s'occupe de la correspondance et du travail général de bureau pour l'étude. Bertrand Boivin, pour sa part, s'occupe de fournir les listes d'employés avec les historiques d'emploi nécessaires à la bonne marche du projet. Tous les deux font un travail parfois obscur mais essentiel.



1ère étude

C'est vers la fin du mois de mai que doit se terminer la collecte des données et des échantillons nécessaires à la première étude. Dans un premier temps, il s'agit d'étudier le phénomène d'obstruction des bronches, chez les employés des salles de cuves et ce, au cours d'une même journée de travail. Ce phénomène est passager et réversible, c'est-à-dire que les symptômes apparaissent au contact du milieu de travail mais disparaissent après les heures de travail.

Sécal du complexe de Jonquière et de l'Énergie, ayant au moins cinq ans d'ancienneté. Provenant de tous les milieux, les sujets examinés seront comparés à des travailleurs non exposés mais dont l'âge, l'ancienneté et les habitudes tabagiques sont comparables.

De plus, la participation d'un certain nombre d'employés cadres et retraités élargit le champ d'investigation et assure ainsi des résultats encore plus significatifs.



Lise Loiselle est technicienne en radiologie et compte plusieurs années d'expérience à son actif. Elle vérifie la qualité de chacune des radiographies avant de donner congé au patient.



Germain Girard et Jean-Marie Gravel s'entretiennent avec les coordonnateurs dans les usines. Jean-Baptiste Gagné, Charles-Henri Pelletier, Guy Morissette et Fernand Lapointe accomplissent un travail parfois délicat mais absolument nécessaire. Ils organisent le transport, s'occupent de rappeler à l'employé ses rendez-vous au module de l'étude et voient à ce que ces déplacements ne perturbent pas les opérations.

Quatre cent cinquante employés syndiqués participent à cette étude. Un groupe de travailleurs exposés est examiné et les résultats obtenus sont ensuite comparés aux résultats provenant des tests effectués sur des sujets non exposés provenant de l'Usine Vaudreuil, des Services régionaux et de l'Énergie.

3ième étude

C'est à partir des tests effectués pour l'étude chronique que la troisième étude sera amorcée. Les analyses des échantillons de sang et d'urine serviront à déterminer quels employés sont susceptibles de présenter des anomalies du système osseux. Si tel est le cas, ils devront ensuite se soumettre à des radiographies du système osseux. Cette étude portera sur des travailleurs exposés à l'environnement des salles de cuves depuis plus de dix ans.



Michelle Boulanger, Estelle Girard, Diane Simard et Hélène Duchesne, techniciennes en laboratoire, s'occupent de faire passer les examens de spirométrie et voient à la compilation des données obtenues.



Le service des incendies apporte une collaboration nécessaire au bon déroulement de l'étude sur la santé des travailleurs. En effet, c'est le personnel de ce service qui assure le transport aller et retour des employés de leur lieu de travail au module. Notre photo nous présente quelques-uns des membres de l'équipe: André La-voie, Raynald Fortin, Rodrigue Potvin, chef des pompiers, André Gauthier, Paul Perron, Daniel Pearson et Marcel Belley.



2ième étude

La deuxième étude servira à déterminer si l'exposition à certaines conditions de travail peut favoriser, à long terme, une obstruction chronique des voies respiratoires.

La première phase de cette étude a commencé au début de 1981 par l'envoi de questionnaires à plus de 3 500 employés, de

Être secrétaires enquêteurs pour l'étude sur la santé des travailleurs n'est pas une mince tâche. En plus du travail général de bureau, elles doivent aider les employés à compléter les questionnaires et préparer les serviettes, sarraus et autres effets nécessaires. Les voici donc au poste, Denise Gagnon, Maryse Maltais, Lyse Gauthier et Jeannine Perron.



C'est à Jean-Marie Gravel, adjoint au responsable de Sécal, que revient la responsabilité de l'analyse des dépenses rattachées à l'étude.

Une étude environnementale

L'étude environnementale joue un rôle de point d'appui pour les trois études biologiques. Il faut déterminer précisément la qualité de l'atmosphère dans les salles de cuves. Il va sans dire que les conditions peuvent changer selon le degré de température atteint. Il faut donc, pour obtenir des résultats concluants, que les tests soient faits en été et en hiver.

Environ 140 types de tâches touchant, de près ou de loin, environ 750 employés, sont analysés. Il s'agit de déterminer la présence et la quantité des contaminants: poussières totales, poussières respirables, fluorures particulaires et gazeux de même que le bioxyde de soufre.



Gaetan Bilodeau et Harold Shea, respectivement coordonnateur pour la FSSA et SÉCAL dans le cadre de l'étude sur l'environnement, apportent une collaboration nécessaire à l'équipe de chercheurs.

Des mises au point trimestrielles

Tous les trois mois, des réunions sont convoquées. Les représentants des trois parties, SÉCAL, CSST et FSSA, fournissent un rapport d'étape couvrant uniquement la partie administrative et protocolaire du déroulement de l'étude. Les coordonnateurs du comité d'étude, soient les Dr Richard Martin et Pierre Durand, exposent également le bilan du dernier trimestre.

Ces réunions sont l'occasion pour chacun d'exposer les questions ou les problèmes qui ont pu se présenter et de trouver des solutions rapides. Tous les aspects y sont discutés.

Et, l'automne 1981 nous apportera probablement les résultats de l'étude aigüe. Il va sans dire que les résultats globaux ne seront pas connus avant 1984, tel qu'entendu dans le protocole.



"C'est une bonne affaire!"
Laval Martel

"Nous, ça ne nous touche pas beaucoup. C'est surtout pour plus tard, pour les autres qui viendront après nous. C'est dans un but de prévention!"

Regis Bélanger



"Ça peut être bénéfique! Ils vont le savoir s'il y a trop de gaz, ils vont faire quelque chose!"

Dominique St-Gelais



"C'est mieux d'attendre les résultats avant de donner notre opinion. J'ai bien peur que ce ne soit pas encore à notre avantage!"

François St-Pierre



"Ça ne peut pas faire autrement qu'être positif!"

Adrien Dubé



"Une étude comme ça, c'est plein de bon sens. Ça va sûrement amener des améliorations!"

André Desbiens



"Je pense que c'est très bon. Ils vont trouver des choses et ils vont apporter des améliorations!"

Charles Kirouac



"Il y a longtemps que ça aurait dû être fait. Il peut en sortir que du bon!"

Louis Petit



"La santé, c'est plus important que l'argent!"

Paul Latulippe

Le Lingot

Société d'électrolyse
et de chimie Alcan Ltée



Ce Dossier 81 est publié pour les employés d'Alcan au Saguenay et Lac-Saint-Jean par le Service des relations publiques (M. André Massé, directeur) de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Jonquière.